

ROYAL ARCTIC

NR. 34 UKIOQ · VINTER 2006





LARS SVANKJÆR

Umiarsualivimmi sulisoq Carsten Madsen aamma umiarsualivimmi sulisutut ilinniartuq Aqqalu Abelsen
Terminalarbejder Carsten Madsen og terminalarbejderelev Aqqalu Abelsen

**Naqitaq 'Royal Arctic' Royal Arctic Line A/S-imit
saqqummersinneqartarpoq.
Bladet 'Royal Arctic' udgives af Royal Arctic Line A/S**

Akisussaaq aaqqissuisoq/Ansvarsh. red. Ivalo Egede
Aaqjiss./Red.: Ivalo Egede & Nauja Brøns
Aaqjissuineq naammassivoq/Red. afsluttet 6. februar 2006
Ilusilersuisoq suliarinnittorlu/Layout og produktion:
Tegnestuen Tita

Naqiterisoq/tryk: Brix & Brix
Naqiterneqartut amerlassusiat/Oplag 2.800

Saqqaa: Biilnik iluarsaassisartuq Brian Nikodemussen
Kalmarimik passussisoq.
Forside: Mekaniker Brian Nikodemussen arbejder på en Kalmar.
Assiliisoq/foto Lars Svankjær.

ROYAL  **ARCTIC**

Royal Arctic Line A/S · Postboks 1580 · 3900 Nuuk
Oqarasuaat/Telefon +299 34 91 00 · Fax +299 32 35 22
marketing@ral.gl
www.royalarctic.gl

Aqqutaa tamaat tamaviat

Royal Arctic Line pillugu atuartitsinermut najoqqutassiaq saqqummerpoq. Samminiakkat tassaapput atuartut meeqqat atuarfianni immikkoortuni aappanniittut pingajuanniittullu.



Royal Arctic Linemi sulisoqarnermut pisortap Søren Peter Jensen.
Personalechef i Royal Arctic Line Søren Peter Jensen

Atuartsinermut atugassat makkuupput containereeraq qeritit-sivik pappiaqqamik sanaaq, atuartut suliaminnik allattuivissaat aamma CD Rommi ilitsersuisumut siunnersuutaasoq.

- Royal Arctic Linemi nuannaqaagut. Atortussat tamarmik pi-areerput, maannakkullumi atuarfiit atuartullu suliniummut ilan-gutsittussaavagut, taamak oqarpoq Søren Peter Jensen, umiar-suaatileqatigiiffimmi Royal Arctic Lineimi sulisoqarnermut pisortaq.

Søren Peter nangippoq: - Ukiut ingerlanerianni ukiut tamaasa meeqqat atuarfianniit pulaartoqartuarpugut, soorunalimi aam-ma pisinnaasarput tamaat atuartunut sapinngisamik pitsaasumik Royal Arctic Line ilisaritinniarparput. Kisianni ajornakusoorsin-naavoq tamatumu naammattumik pissanganartunngortinnissaa soqutigintunngortinnissaalu, isumaqarnarporlu siusinnerusuk-kut atuartut ilaat pissarsinngitsoortarsimanissaat.

- Atortussat qulakkiissavaat atuartut nuannisaajutugalutik Royal Arctic Line tamaat pillugu ilisimasaqalernissaat. Maannakkumiit atuarfiit neqeroofigisinnaalissavagut atortussanik pissanganartu-nik, aamma suliffeqarfitsinnut pulaarsinnaanerannik. Isumaqarlui-narpunga tamanna pissanganartuussasoq, Søren Peter oqarpoq.

- Siusinnerusukkut meeqqat atuarfianni ilinniartitsisutut sulisi-maninni ilisimavara qanoq pingaaruteqartigisoq meeqqanut takusinnaalersissallugu, inuunermi sulineq qanoq ittuunersoq. Aningaasarsiornaraanni ilungersorluni sulisoqartariaqarpoq. Aammalumi isumaqarpunga taakkununga pissanganassa-soq umiarsuup naalakkersuisarfiani nikorfanissaq, takullugillumi inuttat umiarsuarmi qanoq najugaqarnermut, sumi nerisarnersut aamma sunngiffiminni susarnersut.

Royal Arctic Line pillugu atuartsinerup ingerlanneqarnera assigi-ngitsunik immikkoortoqarpoq, tamatumunngalu aamma ilaavoq umiarsualivimmi Royal Arctic Linep umiarsuaataasa arlaanni pu-larneq, atuarfimmi ulloq ataaseq sammisaqarneq kiisalu ullormi allami aamma sammisaqarneq tamatumuuna Royal Arctic Line-mi ingerlanneqartumik. Atuarfinni ilinniartitsisut pisariaqartippas-suk ilinniakkat assigiingitsut tunngavigalugit suliaqartitsinissaq , aamma taanna atortussatut suliaqat tunngavigalugit ingerlan-neqarsinnaavoq.

Atuarfinnut atuakkiorfiup Ilinniusiorfik aamma Eskimo Manage-ment atortussianik suliarinnittuupput kiisalu Tegnestuen Tita ilin-niartitsinermut quppersakkamik ilusilersuisuavoq.



'AQQUTAA TAMAAT TAMAVIAT' SULIARINEQARNERANUT SIUNERTAASUT MAKKUUPPUT

- Atuartut Royal Arctic Linep Nunatsinni inuiaqatigiinnut pingaa-rute qassusianik ilisimasaqarnerutlerniarlugit
- Royal Arctic Linemi sulisut aamma meeqqat atuarfiini sulisut naapinnissaannik periarfissinniarlugit ataatsimoorlutillu nalin-ginnaasumik Royal Arctic Lineimi suliarineqartartut suleqati-giillutik naammassillugit
- Suliffeqarfiit suut pisariaqartinneraat ilinniakkanut, inuiaqatigiittut aamma inuttut piginnaasanut tunngatillugu atuartut ilisimasaat annertusinniarlugit
- Atuartut aammalumi suleqataasut pitsaasumik, nuannersumik pissarsinartumillu ullormik atuitinniarlugit
- Atuartunut Royal Arctic Linemi ilinniarnissamut periarfissat ilisimanerulersinniarlugit

FORMÅLET MED 'FOR FULD SKRUE' ER

- At øge elevernes indsigt i Royal Arctic Lines betydning for det grønlandske samfund
- At give medarbejderne i Royal Arctic Line og eleverne i folke-skolen lejlighed til at mødes og i fællesskab løse en række af de opgaver, der til daglig varetages af Royal Arctic Line
- At øge elevernes kendskab til hvad det er for faglige, sociale og menneskelige kvalifikationer, som erhvervslivet har brug for.
- At give både eleverne og medarbejderne en god, glad og udbytterig dag
- At give eleverne indblik i de uddannelsesmuligheder, der er i Royal Arctic Line

FOR FULD SKRUE

Royal Arctic Line A/S har fået produceret et undervisningsforløb for elever i folkeskolens andet og tredje trin.

Det nye materiale, der hedder 'For fuld skrue', består af en lille frysecontainer af pap, et elevhæfte og en CD Rom med en instruktørvejledning.

- I Royal Arctic Line kan vi næsten ikke få armene ned. Alt materialet er færdigt og parat til distribution, og nu skal vi have involveret skolerne og lærerne i projektet, siger Søren Peter Jensen, der er personalechef i rederiet Royal Arctic Line.

Søren Peter fortsætter: - Vi har gennem alle årene haft besøg af masser af skoleklasser, og vi har selvfølgelig gjort alt hvad vi kunne for at give eleverne en god introduktion til Royal Arctic Line. Men det kan være svært at gøre det spændende og fængende nok, og tidligere har det nok ikke været alle eleverne, der fik noget ud af det.

- Materialet sikrer at eleverne kommer rundt i alle hjørnerne af Royal Arctic Line på en sjov måde. Fra nu af vil vi både kunne tilbyde skolerne et spændende materiale og et besøg på vores arbejdspladser. Jeg tror virkelig, at det bliver spændende, siger Søren Peter.

- Fra mit tidligere virke som lærer i folkeskolen ved jeg, hvor vigtigt det er at synliggøre for eleverne, hvordan det er at arbejde ude i det virkelige liv. Det er hårdt slid at skabe en indtjening. Og så tror jeg det bliver spændende for dem at stå på broen af et skib, og se, hvordan søfolkene bor ombord på skibene, hvor de spiser henne, og få et indtryk af, hvad de laver i deres fritid.

Undervisningsforløbet i Royal Arctic Line består af en række komponenter, som blandt andet indeholder en rundvisning på et af Royal Arctic Lines skibe i havnen, en temadag på skolen og endnu en temadag, denne gang hos Royal Arctic Line. Hvis lærerne i skolen har brug for et større tværfagligt projekt, kan det også planlægges ud fra vort materiale.

Skolebogsforlaget Ilnniusiorfik og Eskimo Management har stået for produktionen af materialet, og Tegnestuen Tita har layoutet undervisningshæftet.



Angajullernut siunnersuiartoo Karo Petersen aamma atuariup pisortaa Janne Kleist 'Aqquataa tamaat tamaviat' pillugu paasisitsiniaanermi peqataapput. Rådgivningslærer Karo Petersen og skoleinspektør Janne Kleist deltog i et orienteringsmøde om 'For fuld skrue'.





LARS SVANKE/REX



Royal Arctic

Ukiunut 50-it

Royal Arctic Line A/S-imi ukiut tamaasa ilinniartut 50-it missaannik amerlassusaqartut ilinniakkaminnik ingerlataqartarput. Ukioq 2005 rekord-amerlanerpaaffiuvoq tassami 56-ersuit ilinniakkaminnik ingerlataqarmata.

Søren Simonsen entreprenørmaskinik iluarsaasartussatut ilinniartuq.

Søren Simonsen læser til entreprenørmaskinmekaniker.

Naalackersuisunut ilaasortap Doris Jakobsenip Royal Arctic decembarimi 2005 pulaarpaa.

Landsstyremedlem Doris Jakobsen besøgte Royal Arctic i december måned 2005.



Naalackersuisunut ilaasortap Royal Arctic Line pulaarmagu sulisoqarnermut pisortap Søren Peter Jensenip aamma ilinniartitaanermut pisortap Peer Foghtip ilinniarfissatut neqeroorutigut pillugit oqaluttuuppaat. Naalackersuisunut ilaasortap ilinniartitaanermut pilersaarutigut assut iluarisimaarpai, kiisalu nuannaarutigaa aamma umiarsualivinni sulisunik quersuarmi sulisartussatut ilinniartitsisarnerput.

Royal Arctic Linemi ilinniartitaanerit piginnaasaqalernermik kinguneqartarput, inuusuttullu amerlanerit Royal Arctic Linemi ilinniarnerit naammassigaangamikku sulinerit ingerlatiinnartarparpaat. Suliffeqarfiup 1993-imi aallartinneraniit ilinniartut 87-it ilinniakkaminnik naammassinnissimapput taakkunanngalu 73-it suli maani suliffeqarput.

Ilinniartitaanermut pisortap Peer Foghtip kissaatigaa meeqqat atuarsianni ilinniartitsisunik qanimut suleqatiginninnissaq. Taassuma Nuummi ilinniartitsisut kaammattorpari imminut at-taveqaqqullugit, taamaalillutik atuartuutimik Royal Arctic Line pulaarsinnaaniassammassuk ilinniagaqarnissamullu periarfissat tusarlugit. Illoqarfinni allani Royal Arctic Linep umiarsualivinni allaffeqarfigisaani atuarsiit umiarsualivimmi pisortaq at-taveqarfigisinaavaat pulaarnissamillu isumaqatigiissuteqarfigalugu. – Kiisalu umiarsuaatigut aamma atuartunik takorniarititsinissaminnut ammasorujussuupput. Umiarsualivimmi allaffeqarfik attaveqarfigisiuk tusarniaallusi angalanissamut pilersaarut malillugu qaqugu periarfissaqarnerisoq, taamak oqaluttuarpoq Peer Foght.

Kiisalu Peer Foghtip malugeqquaa Royal Arctic Line ukioq kaa-jallallugu ilinniartussanik tiguisarmat, tassalu februaarip aallaqqaataa, Royal Arctic Linemi killigitatut atorneqangilaq.

Royal Arctic Linemi imarsiortut kisimik ilinniartinneqartanngilat. Ilinniartut amerlanersaat nunami sulisussatut ilinniarnermik ingerlatsisarput.



ILINNIARTUT AMERLASSUSIAT

Januaarip 31-iani 2005 Royal Arcticimi ilinniartut:

Juniorofficeritut ilinniartuq	1
Skibsofficeritut ilinniartut	8
Navigatøritut ilinniartuq	1
Skibsmekanikeritut ilinniartut	5
Skibsassistentitut ilinniartuq	1
Umiarsuarmi igasussatut ilinniartuq	1
Shippingimik ilinniartut	2
Allaffimmiutut ilinniartut	5
Mekanikeritut ilinniartut	6
Quersuarmi sulisussutut ilinniartut	25
Kantinatsinni igasussatut ilinniartuq	1
Ilinniartut katillugit	56

ILINNIKKAMINNIK NAAMMASSINNITTUT

Royal Arctic Linemi 1993-imiilli ilinniarnerminnik naammassinnittut:

Dual senior officerit	1
Junior officerit	2
Navigatørit (aquttut)	6
Maskinmesterit	5
Skibsassistentit	24
Skibsmekanikerit	2
Shippingimik ilinniartut	15
Allaffimmiutut, mekanikeritut, IT, EVU aamma quersuarmi sulisussatut ilinniartut	32
Naammassinnittut katillugit	87

Royal Arctic Linemi ilinniakkaminik naammassinnittunit 87-iusunit maannakkut 73-it suli maani sulisuupput. Arlallit allani sullilutik misileriarlugu Royal Arctic Linemut qinnuteqarlutik uteqqittarput.

Shippingimik ilinniartuq Magserannguaq
Siegstad Royal Arctic Linieagenturimi
sungiusarluni sulisoq.
*Shippingelev Magserannguaq Siegstad i
praktik i Royal Arctic Linieagentur.*

Ilinniartitaanerumt pisortap Peer
Foghtip atuarfiit suleqatiginerunis-
sai kissaatigaa.
*Uddannelsesleder Peer Foght
ønsker mere samarbejde med
skolerne.*



50 om året

Hvert år er omkring 50 elever i gang med en uddannelse Royal Arctic Line A/S. År 2005 var et rekordår, hvor hele 56 var i gang med en uddannelse.

Quersuarmi sulisussatut ilinniartuq Marie Qujaukitsoq Nuummi ►
quersuarmi truckinik ingerlatitsisoq.
Terminalelev Marie Qujaukitsoq kører truck i pakhuset i Nuuk.

Igasunngorniaq/kokkelev Andri Bergmann



LARS SVANKI/PER

Landsstyremedlem Doris Jakobsen har besøgt Royal Arctic Line, hvor personalechef Søren Peter Jensen og uddannelsesleder Peer Foght orienterede hende om de uddannelser, som vi tilbyder. Landsstyremedlemmet var meget tilfreds med vores uddannelsesprogram, og udtrykte glæde over at vi også uddanner medarbejderne på havnen gennem en egentlig uddannelse som terminalarbejder.

Uddannelserne i Royal Arctic Line er kompetencegivende, og de fleste af de unge fortsætter med at arbejde i Royal Arctic Line, når de er færdige med deres uddannelse. 87 elever har fået en uddannelse siden selskabet blev dannet i 1993, og 73 af dem er stadig ansat.

Uddannelsesleder Peer Foght ønsker et tættere samarbejde med lærerne i folkeskolen. Han opfordrer lærerne i Nuuk til at tage kontakt med ham, så deres elever kan besøge Royal Arctic Line og høre om uddannelsesmulighederne. I de andre byer, hvor Royal Arctic Line har havnekontorer, kan skolerne kontakte havnechefen for at lave en aftale om besøg. – Vore skibe er også meget åbne for at give eleverne rundvisninger. Kontakt havnekontoret og hør hvornår det passer ind i sejlplanerne, fortæller Peer Foght.

Peer Foght gør også opmærksom på at Royal Arctic Line optager elever hele året rundt, så datoen 1. februar er ikke en skæringsdato, vi bruger i Royal Arctic Line.

Royal Arctic Line uddanner ikke kun søfolk. Langt de fleste af eleverne går faktisk på en uddannelse, der retter sig mod arbejde på land.

Aquttunngorniaq Sonja Skjold Jensen aamma umiarsuarni mekanikerinngorniaq Sofia-Kristina Holm. ►►
Skibsofficerstuderende Sonja Skjold Jensen og skibsmekanikerelev Sofia-Kristina Holm.



ANTAL ELEVER

Elever i Royal Arctic den 31. januar 2005:

- 1 Juniorofficer
- 8 Skibsofficersstuderende
- 1 Navigatørstuderende
- 5 Skibsmekanikerelever
- 1 Skibsassistentelev
- 1 Kokkeelev på et skib
- 2 Shippingelever
- 5 Kontorelever
- 6 Mekanikertærlinge
- 25 Terminalelever
- 1 Kokkeelev i vores kantine

56 Elever i alt

ANTAL UDDANNEDE

Antal uddannede i Royal Arctic Line siden 1993:

- 1 Dual senior officer
- 2 Junior officerer
- 6 Navigatører (stjurmænd)
- 5 Maskinmestre
- 24 Skibsassistenter
- 2 Skibsmekanikere
- 15 Shippingelever
- 32 Handel og kontor, mekanikere, IT, EVU og terminalarbejdere

87 Uddannede i alt

73 ud af de 87, der er uddannet i Royal Arctic Line, er stadig ansat her. Flere af dem, der har prøvet at arbejde andre steder, søger tilbage til Royal Arctic Line igen.



ANORI QANOQ SAKKORTUTIGAA?

Anorip sakkortussusia aamma sammivia apequtaalluinnartarput umiarsuaatitta umiarsualivinni talinniartarneranni, ingammik Paamiuni, Nuummi aamma Maniitsumi sakkortuumik anorlertillugu ajornakusoornartarput.



LARS SVANKJÆR

Teknikkeqarnemut pisortaq Jens Nielsen qarasaasiamut programimik suliaqarsimavoq, taamaalillutik sullittakkagut GRPS atorlugu atorlugu anorimik uuttuutiniit paasissutissanik aallersinnaalerlutik.

Teknisk chef Jens Nielsen har udviklet software, så vore kunder kan hente data fra vindmålere med GRPS.

Royal Arctic Havneservicemi teknikkeqarnemut pisortaq Jens Nielsen qarasaasiamut programimik suliaqarsimavoq, taamaalillutik umiarsuaatigut anorip uuttuutaaniit Paamiuni, Nuummi aamma Maniitsumi umiarsualivinni ikkunneqarsimaniit paasissutissanik pisinnaangortillugit.

Umiarsuit anorimik uuttuummiit umiarsualivinni aalajangersimasumeersumiit paasissutissanik pisariaqartitsitsigunik taava SMS-ertarput qarasaasiamut, taassumalu ingerlaannarluni anorimik uuttuummiit paasissutissat nassiuttarpai. SMS-imi takuneqarsinnaapput anorip sakkortussusia, kiisalu sakkortunerpaaffia sakkukinnerpaaffialu aamma anorip sakkortussusia agguaqatigiissinneqarnera.

Royal Arcticillu anorimik uuttuutiniit paasissutissat pineqarsinnaanerit sullittakkatsinnut GPRS-inik mobiltelefonilinnut atorineqarsinnaanerit aamma neqeroortiginarlugu aalajangerpoq. Paasissutissat anorimik uuttuummeersut nittartakkami uani aaneqarsinnaapput: www.ral.gl

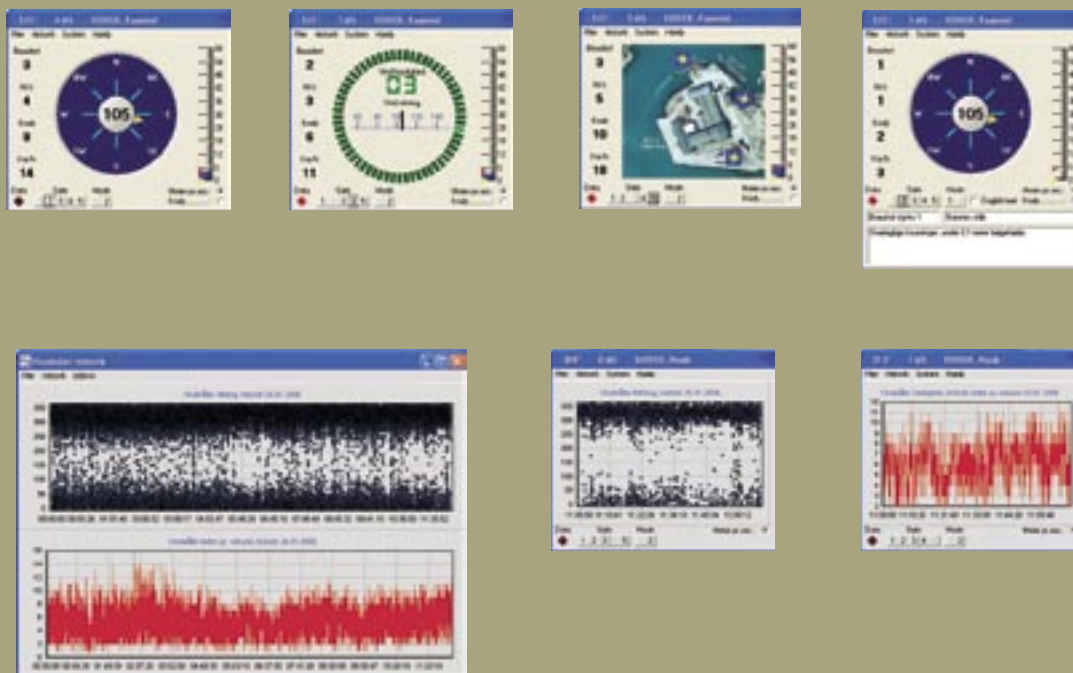
Anorip sakkortussusia sammivialu Royal Arcticimit uuttorneqartartoq, umiarsualivimmi uuttorneqartarpoq, taammaattumillu silamik nalunaarutiniit Asiameersunit aamma DMI-meersunit allaanerusinnaallutik. Jens Nielsen oqaluttuarpoq: - Soorlu assersuutigalugu maani Nu-

ummi uuttuinerit allaanerusarput avanaq kangisimmik anorleraangat, tamatumunga patsisaavoq Fiskerby-mi qaqqaq. Taamaattorli umiarsuit pisariaqartippaat umiarsualivimmi anorip uuttorneqarnissaa, anorimi taannarlunnaavoq umiarsuarnut sunniuteqartartoq.

Naggataatigut Jens Nielsenip erseqqissaatigivaa paasissutissat anorimik uuttummiit pissarsiarineqarsinnaasut siunnersuutini imaluunniit malitassanik ialaqanngitsut, taamaattumillu umiarsuaatileqatigiiffik soorunami taarsiisunngortineqarnissaminut akisusaasussanngortineqarsinnaangitsaq iliuitsit paasissutissanik taakkunannga tunngaveqartut iliuserineqarpata.

HVOR STÆRK ER VINDEN?

Vindens styrke og retning afgørende, når vore skibe manøvrerer i havnene, og især havnene i Paamiut, Nuuk og Maniitsoq kan være problematiske, når der er hård blæst.



Teknisk chef i Royal Arctic Havneservice Jens Nielsen har udviklet et software program, så vore skibe kan få information om hastighed og vindretning fra de vindmålere, som er sat op i havnene i Paamiut, Nuuk og Maniitsoq.

Når skibene har brug for data fra vindmåleren i den pågældende havn, sender de en SMS til en database, der med det samme sender en SMS tilbage med informationer fra vindmåleren. SMS-en fortæller om vindens hastighed, og angiver ligeledes højeste, laveste og middeltallet for vindhastigheden.

Royal Arctic har også valgt at tilbyde disse oplysninger fra vindmålerne til de af vore kunder, der har GPRS mobiltelefoner. De kan hente data fra vindmåleren på adressen www.ral.gl.

Den vindhastighed og retning Royal Arctic måler, den er målt i havnen, og kan derfor afvige fra observationer, der kommer fra Asiaq og DMI. Jens Nielsen fortæller: - Her i Nuuk har vi for eksempel afvigende målinger, når det drejer sig om nordøstlig vindretning på grund af fjeldet ved Fiskerbyen. Men skibene har brug for målingen i havnen, da det er den vind der påvirker skibene.

Jens Nielsen gør til sidst opmærksom på at de data, der kan hentes på vindmåleren, ikke indeholder råd eller anbefalinger, og at rederiet selvfølgelig ikke kan påtage sig noget erstatningsansvar som følge af dispositioner, der hviler på disse data.



LARS SVANKUJER

LARS SVANKUJER

Esben Jakobsen Royal Arctic Linep containeriutaanut akisussaasuusvoq
Esben Jakobsen har ansvaret for Royal Arctic Lines containere

Reeferet nillataartunut atorneqartarput, nioqquittisanut qerisunut imaluunniit nassiussanut qerinaveersaartitassanut.

Reeferne bruges til kølevarer, frosne varer eller gods, der skal holdes frostfrit

Containerit ingerlaavartumik atorneqartussaapput

Royal Arctic Linep containeriutai piffissaq tamaat atorneqarlutik iluaqutaasussaapput. Umiarsualivimmiitinnaraanni imaluunniit sullitami uninngannartikkaanik aningaasanik aamma tamanna naleqarpoq, taamaattumillu containerit sapinngisamik atorluarneqartussaapput.

Qangaanerusoq umiarsuit assartuutit umiarsualivinni ullut arllit uninngasinnaasarpur, tamatumunnga patsisaalluni nassiussarpasuit usilersuunnissaat usingiarnissaallu sivirusarmat. Ullutsinni umiarsualivimmiinneq nalunaaquttap akunialunngui atorlugit naammassisinnaavoq illoqarfinni umiarsuit containerersuutit taliffigisinnaasaanni. Siullermik containerit nioqquittisanik illoqarfimmukartunik imallit usingiarneqartarput, tamatuma kingorna containerit nassatassat usilersuunneqartarlutik, taakku naammassippata umiarsuaq aallaqqinnissaminut piariissaaq.

Ullutsinni nassiussat containerimiittarput tassannga illersugaallutik, containerilumi tassavoq kaluussaannernut tamanut illersuutaasoq. Nassiussat innarlarsimallutik apuuppata patsisaajuuanngajattoq tassaasarpog nioqquittissat poortorneqarnerat naammaginatunimik pisimanngimmat, imaluunniit containerimut immiussuineq pissusisamisoorisimangimmat.

Containerinik assartuutit nutaaliaasut

Royal Arctic Line A/S-ip containerit assigiinngitsut atugarai. Aappalaartut DC-nik taaneqartartut (containerit panertunik imaqartartut) kiisalu qaqqortut reeferenik taaneqartartut (containerit qerittisiviutigisut), taakku 20 fod-itut aamma 40 fod-itut pineqarsinnaapput, kiisalu aamma mikisut MC-nik taaneqartartut (containereeqqat), taakku sisamat containerip 20 fod-iusup iluaniissinnaapput.

- Suliassatta pingaarnersaat tassaavoq sapaait akunneri tamaasa containeriutigut 'turn around'

ertissallugit, tamaallluta containerinik uninngannartoornissaqpinngitsoorniarlugu. Taakkumiatorluarneqarlutik sulisussaapput, allaffimmi pisortaqaq Esben Jakobsen oqaluttuarpoq, taassuma Royal Arctic Linemi akisussaaffigai pisiortorneq, asserfallatsaaliineq, atuinnermut nalunaarsuineq kiisalu containerinik tuniniaaneq. - Containeriutitta atorluarneqarput pisiarisassagut ikinnerussapput.

Esbenilu nangippoq: - Siusinnerusukkat Royal Arctic Linep containerit qerittisiviutus tamaasa allaniit attartortaluarpai. Taamaattorli 2002 aallarnefigalugu nammeneq pigisassatsinnik containerinik qerittisiviutusnik pisiortorluta aallartipugut, maannakkullu containerit qerittisiviutus atukkat affaat nammineq pigivagut. Containerit qerittisiviutus pigisagut nutaajupput ullutsinnullu naleqqussagaallutik. Upernaap ingerlanerani containerit qerittisiviutigisut 125-t nutaat pisiarissavagut, taakku pisoqqanut kingullernut taartaassapput pisoqqallu kingullerpaat containerit qerittisiviutigisut 20 fods-it aasap ingerlanerani taarsersorneqassapput. Containerinik qerittisiviutigisunik nutaanik pisaarnitsigut aserfallatsaaliinnermut aningaasartuutigut malunnaatillimik annikilisarpagut, maannakkullu piffissami sivirusunerusumi sulisarnerat patsisigalugu containerit pigisagut ikilarsinnaalerpagut.

Immikkut piumasaqaatit

- Containerit qerittisiviutigisut pigisagut immikkut suliaapput, Esbeni oqaluttuarpoq. - Assersuutigalugu containerit qerittisiviutigisut kanngussamik immikkut ittumik sanaajupput. Pisiarineranni

akisunerusarput, kisiannili aamma taakku qajannaatsusariaqaramik, ilaatigut patsisaalluni umiarsuit nammineq kivittasui atortaratsigit aammalumi maani nunami gantry kranersuit (kranit ikaartarfusartallit) atunnginnatsigit.

- Containeriutigut qerittisiviutigisut aamma nalinginnaasuniit issunerusunik saneraqarput kiisalu teqqequni napasui qajannaallisagaallutik, Esbeni nangippoq. - Containerit ilumikkut 'scufferliners'-inik taaneqartartunik atortulersugaapput, iluanni qalilersuut containerit saneraannut illersuutaasoq, containerit iluanni ungersuisoqartillugu immiussuisoqartillugulu. Piumasaqaataasullu aamma ilagaat naqqa aamma iigai tamarmik ataani svejserluarsimanegarnissaat. Taamaallutik containerit qerittisiviutigisut ussiluinnartuuppupput, taamaallutik imermik pitarneqarsinnaanatik aammalu isugutak isersinnaanani.

Anorersuarsiorneq

Ilaanneerarluni containerit kanngussattaasa sapigannik kingunegartumik pisoqartarpoq, ingammik Atlantikorsuarmi silarlutsillugu malissuaqaleraanngat. Malissuup umiarsuarmik qarsutsinera sak-kortusaqaaq. Naak tamatuma kingorna imaq sisoqqittaraluartoq naqitsinerata containerit innarlarsinnaasarpai, ingammik mallit eqquinerlukkanaanngata.

Containeri iluarsaanegassatillugu tamanna piler-torneerpaamik pisariaqartarpoq, taamaattumillu Royal Arctic Line nammineerarluni Aalborgimi containerinut iluarsaasarfeqarpoq.



Containerit malissuarmik qaarigittissimasut
Containere, der har været udsat for en hård sø

Containerit ilumikkut 'scufferliners'-inik taaneqartartu-
nik atortulersugaapput, iuanni qaallersuut containerit
saneraannut ilersuutaasoq, containerit iuanni unger-
suisoqartillugu immiussuisoqartillugulu.

En reefer med scufferliner og en reefer uden scuffer-
liner. En scufferliner beskytter siderne i containerne,
når containerne stufes og strippes

DC-t usinut nalinginnaasunut atorneqartarput.
DC-erne bruges til almindeligt gods

LARS SVANKJÆR

ESBEN JAKOBSEN

ESBEN JAKOBSEN

Containerne skal være i omløb hele tiden

Royal Arctic Lines containere skal hele tiden være ude at arbejde. Det koster penge at have dem stående på havnen eller ude hos kunden, og det gælder om at udnytte containerne bedst muligt.

Før i tiden kunne fragtskibene ligge i havn i mange dage, fordi det tog tid at laste og losse og pakke de mange forsendelser. I dag kan et havneanløb klares på nogle få timer i de byer, hvor containerskibene kan lægge til. Først losses containerne med varer til byen, og så lastes de containere, der skal med videre, og så er skibet klar til at sejle igen.

Godset ligger i dag beskyttet i en container. Hvis noget gods kommer beskadiget frem, er det næsten altid, fordi emballagen af selve varen er utilstrækkelig, eller fordi containeren ikke er stufet korrekt.

Moderne containerflåde

Royal Arctic Line A/S bruger flere forskellige slags containere. De røde DC-er (tørcontainere) og de hvide reefer (frysecontainere), der begge fås i 20 fod og 40 fod, og så er der de små MC-er (mini-containere), der kan være fire af i en 20 fods container.

- Vores opgave er at have et højt 'turn around'

af containere hver eneste uge, så vi undgår at have strandede containere. De skal ud at arbejde, fortæller kontorchef Esben Jakobsen, der har ansvaret for indkøb, vedligehold, logistik og salg af containere i Royal Arctic Line. - Jo bedre vi udnytter vores containere, jo færre er vi nødt til at anskaffe.

Esben fortsætter: - Før i tiden leasede Royal Arctic Line alle reefer hos eksterne leverandører. Siden 2002 har vi imidlertid opkøbt egne reefer, og nu ejer vi halvdelen af de reefer, vi bruger. Vores flåde af reefer er altså ny og moderne. Vi får leveret 125 nye reefer i løbet af foråret, som skal erstatte de sidste gamle 20 fods reefer. Med de nye reefer har vi minimeret vore omkostninger til vedligehold betydeligt, og fordi de nu er ude at arbejde i længere tid af gangen, kan vi skære ned i antallet af containere.

Specielle krav

- Vi stiller helt specifikke krav til vore reefer, fortæller Esben. - Reeferne skal for eksempel være bygget af en speciel type stål. Det gør dem

dyrere i indkøb, men de skal jo kunne holde til noget, fordi vi blandt andet opererer med skibenes egne kraner og ikke bruger de store gantry kraner i Grønland.

- Vores reefer har også tykkere paneler end normalt, og der er forstærkninger i hjørnestolperne, fortsætter Esben. - Indvendigt har containerne såkaldte 'scufferliners', en inderbeklædning, der beskytter siderne i containerne, når containerne 'strippes' og 'stufes'. Endnu et krav er, at de skal være fuldsvejsede nede i bunden mellem indervæggene og gulvet. Det gør reeferen hermetisk lukket, så der ikke kan trænge vand og fugt ind.

Hård sejlads

Det sker at containerne bliver udsat for påvirkninger, som stålet ikke kan modstå, især når det går hårdt til i Nordatlanten. Når en hård sø fejer ind over et skib, er der kraft bag. Selv om vandet skyller væk bagefter, kan det umiddelbare tryk give skader på containerne, når en sø er rigtig uheldig.



Umiarsuup naalagaa ukiuni 23-ngajanni

Niels H. Kalleesen, 'Naja Arcticami' naalagaasoq Royal Arctic Line A/S-imi suleqatiminit ataqqineqartorujussuvoq.

Siullermik umiarsuup igaffiani inuttat kaffisoqatigeqqaarpagut, tamatuma kingorna umiarsuup pujortartarfianukarpugut quleriit arfineq pingajuanni inissisimasumut oqaloqatigiinneq ingerlanniartutigu. Umiarsuaq uiallartarpoq containeri oqi-maatsoq umiarsuup sinaa qulaallugu kivinneqaraangat.

Niels H. Kalleesen, nalinginnaasumik taaneqartartoq Kalle 1968-imi KGH-mi atorfinippoq 'Umának' aquttuaqqatut ik-kivigalugu. – Taannaavoq aquttutut ilaaffigisara siulleq, Fanø Navigationsskole-mi naammassinerna kingorna. Taamanikkummi umiarsuup qaavani nukappiaqqatut (dæksdrenq) aallartittarput, taava tulluuttarpoq jungmand kiisalu letmatros, ukiullu sisamat aatsaat umiartoreernerup kingorna aqumius-sat atuarianni (navigationsskole) aallartittoqarsinnaasarluni. Ilinniarnissannut uanga nammineq katersivunga. Sioqqani assaallunga qullugissanik katersisarpunga aammalu aasami sulingiffeqarnerma nalaani Fanø-mi nunaqarfisani eqqaavilerisarlunga.

- Sooruna KGH toqqarsimagit? Aap, aquttumik ilisarisi-masaqarpunga taannalu aqquutigalugu ilisimallugu KGH-mi atorfinitsitaanermi pitsaasumik atugassarititaasoqartoq. Imarsiortuni sakkutuujunera 1968-imi naammassigakku qin-nuteqarpunga KGH-milu Skibsinspektion-imi oqaloqatigiu-manearluna oqaloqatiginillunga. Taamanikkut Umának

assartugassanik kiisalu ilaasunik Nuummut, Sisimiunut, Aasiannut aamma Ilulissanut angallassisarpoq. Angerlamut Ivtuut aqqusaartarparput orsugiammillu usilersorluta, tassami paletsit imaqqangitsut aamma immiaaqqanut karsit kujam-mut nassartaratsigit.

Niels H. Kalleesen 1969-imi aquttoq tullinngorpoq. Ukioq ataaseq qaangiummat aquttoq anningorluni kiisalu 1973-imi aquttuuninngorluni. 1979-imiit 83-imut Narsarsuarmi sikunik alapernaarsuiffimmi sulivoq, kaptajn-inngortinneqarlunilu ullumikkut skibsfører-itut taaneqartartoq.

- Kalaallit Nunaanni umiartorluni nalissaqqanngilaq misilit-tagartunarlunilu, Kalle oqaluttuarpoq. Pinngortitarsuaq nalissaqqanngilaq. Takuammi ippassaq ualikkut naalakkersu-isarfimmiillunga, aquttup pilerpaanga containerit ilaannut kis-saviarsuk minnerarlugu. Kissaviarsuup kukiffamminik tigum-miarpaa appaliarsuk uumasooq taannalu minutsit qulit inger-laneranni aatsaat toqppaa, meqqulu eqqaani teqqalapput. Ullaap tungaata ingerlanerani marloriarluni taamaattoqarpoq misigisarlu isigalugu tupinnarluninartuuvooq.

Naja Arctica 15-inik inuttaqarpoq qanittukkullu maskin-mesteri, aquttuuneq aamma aquttoq aneq allanik taar-serneqartussaapput. Kalle oqaluttuarpoq: - Naja Arctica

'Naja Arctica' Nuummi talittarfimmi.
'Naja Arctica' i Nuuk havn.



'Naja Arctica' skibsfører Niels H. Kalleesen.
Skibsfører på 'Naja Arctica' Niels H. Kalleesen.

umiarsuaavoq imarsiutikkuminartoq. Orfajaatsuuvoq usilersorluarsimagaangatsigulu orfaanngingajaavittarpoq. Sillar-tutorujussuutillugu aatsaat sinnakilliorsinnaasarpoq.

- Siullermik 'Nuka Arcticamiippunga' tassa 1999-imiit 2001- imut. Aqumiuni pisortat ataatsimiinneranni København-imiit Oslo-mut ikaartaammi 2001-imi ingerlanneqartumi, paar-laateqatigiittarnissaq aalajangiunneqarpoq, taamaaliornikkut skibsførerit tamarmik umiarsuit allat, ilaaffigalugit sungiusi-manngisatik misilittarniassammattigit. Naak Naja Arcticamut nuunneq aallanerussuteqarpallaanngikkaluartoq, umiarsuar-mut allamat nuunneq eqiiallannertut misinnartarpoq. Tamana assorujussuaq pitsaasutut misigisimavara.

Nielsi aggustip 17-iani 2006 62-inik ukioqalissaaq taamanikkornissaanilu pensionissalluni, kisiannili neruuppoq umiarsuarni takornarianik angallassisartuni sikusiornermik ilisimasortatut atorfissaqartinneqarsinnaassalluni, imaluunniit ilisimasortatut Royal Arctic Linep umiarsuarnik allanik attartusagaluarpat.

Nielsi aperineqarami inuussutissarsiummik allamik toqqaasimassagaluarnersoq, tamatut periarfissinneqartuuguni, ingerlaannaq nangaanngivilluni uummammik pisumik akivoq: - Takuuk, ukiorpassuugaluartut suli imarsiortuuneq soqutigi-

nartuuvoq. Suliaq nuannersorujussuuvoq, naallu ilaqquttat ukiut affakkaarlugit qimassimasaraluarlugit, aamma ukiup affaa angerlarsimasarpunga. Uagummi imarsiortut ilaqquttatsinni angerlarsimanagerusarpugut ataatanut nalinginnaasumik suliffilinnut sanilliulluta.

Nielsi nuliilu Rita marlunnik erneqarput paneqarlutillu kiisalu pingasunik erngutaqarlutik. Paniat, peqqissaasutut ilinniarsimasuusooq ilinniarnermi nalaani imerniartarfimmi bartenderitut sulisimavoq, Danmarkimilu arnani bartenderini pikkorinnerpaatut taaguut pissarsiarisimasani tulluusimaarutigisinnaallugu, Nielsi qungujulluni oqaluttuarpoq.

Niels H. Kalleesen sulisunilu pujortartarfimmi
Niels H. Kalleesen og hans folk i rygesalonen.





KEVIN O'HARA

'Naja Arcticami' aquttuuneq Niels H. Kallesen.
Skibsfører på 'Naja Arctica' Niels H. Kallesen.

Skibsfører i næsten 23 år

Niels H. Kallesen, der er skibsfører på 'Naja Arctica', er meget respekteret af kollegerne i Royal Arctic Line A/S.

Vi bliver budt velkommen med en kop kaffe med folkene i kabysen, og derefter går vi op i rygesalonen på dæk 8 for at lave interviewet. Skibet giver sig lidt hver gang en tung container løftes ind over skibssiden.

Niels H. Kallesen, der til daglig kaldes Kallesen, blev ansat i KGH tilbage i 1968 som 3. styrmand på gamle 'Umának'. - Det var min første styrmandshyre, efter jeg blev færdig på Fanø Navigationsskole. Dengang startede man jo som dæksdreng, så blev man jungmand og letmatros, og først efter fire års sejltid kunne man så komme på navigations-skole. Jeg sparede selv op til min uddannelse. Jeg gravede sandorm og kørte med skraldevogn i min sommerferie for at tjene penge hjemme på Fanø.

- Hvorfor det lige blev KGH? Jo, jeg kendte en styrmand, og vidste gennem ham at de havde gode ansættelsesvilkår i KGH. Da jeg i 1968 blev færdig som værnepligtig i marinen, søgte jeg og kom til samtale i Skibsinspektionen i KGH. Dengang sejlede

Umanak både med fragt og passagerer til Nuuk, Sisimiut, Aasiaat og Ilulissat. Hjemover tog vi omkring Ivittuut og lastede kryolit, for vi havde kun tomme paletter og ølkasser med sydover.

Niels H. Kallesen blev 2. styrmand i 1969. Et år senere blev han 1. styrmand, og i 1973 blev han overstyrmand. Fra 1979 til '83 arbejdede han på Iscentralen i Narsarsuaq, og så blev han udnævnt kaptajn, det, der i dag hedder skibsfører.

- At sejle på Grønland er fantastisk og udfordrende, fortæller Kallesen. Der er jo en helt utrolig natur. Bare i går eftermiddag stod jeg oppe på broen, og styrmanden gjorde mig opmærksom på, at der landede en falk på en af containerne. Falken havde en spillevende søkonge i kløerne, og der gik i hvert fald ti minutter før den var død, og fjerene stod omkring den. Det skete to gange i løbet af formiddagen, og det er da et fantastisk syn at opleve.

Der er femten mand ombord på Naja Arctica, og snart skal



Skibsassistent Per L. Jensen, skibsassistent Jesper L. Kristiansen og 2. styrmand Jane Robertsen fra 'Naja Arctica'.

maskinmesteren, overstyrmanden og 1. styrmanden skiftes ud. Kalle fortæller: - Naja Arctica er et dejligt skib at sejle med. Det er stabilt, og når vi har lastet det godt, ruller det ikke ret meget. Der skal meget dårligt vejr til for at få ødelagt sin nattesøvn.

- Jeg var først på 'Nuka Arctica' fra 1995 til 2001. I 2001 blev det besluttet at lave en bytteplan, så alle skibsførere fik hyre på andre skibe end dem, de var vant til at sejle med. Selvom det ikke var den store forskel at flytte over på Naja Arctica, så giver det alligevel en et spark bagi, når man skifter skib. Det har jeg oplevet som noget utroligt positivt.

Niels H. Kallesen fylder 62 år den 17. august 2006 og går på pension til den tid, men han håber, at der er brug for ham som islods på krydstogtskibe eller som lods, hvis Royal Arctic Line indchartrer ekstra tonnage.

På spørgsmålet om Kallesen ville have valgt et andet erhverv, hvis han kunne vælge om, kommer svaret umiddelbart og

helt fra hjertet: - Ved du hvad, efter alle de år, der er det stadig interessant at sejle. Det er et pragtfuldt arbejde. Og selv om man er væk fra familien i halve år af gangen, så er man også hjemme et halvt år. Vi søfolk er faktisk mere hjemme hos familien end fædre med traditionelt arbejde.

Kallesen og hans kone Rita har to sønner og en datter og tre børnebørn. Datteren, der er uddannet sygeplejerske, har arbejdet som bartender under sin uddannelse, og kan pryde sig med titlen Danmarks bedste kvindelige bartender, fortæller Niels med et smil.

Olivinisiormmut usinik immikkut assartuineq

Kalaallit Nunaata kitaani olivinisiork aatsitassarsiormmi alloriarneruvoq annertoq. Royal Arctic Line A/S-ip assartorpai talittarfiliornissamut atugassat, taanna iluaqutigalugu ukiumut olivinimik avammut tunisassiorneq million tonsingussaaq.

'Roxanne' Niaqunngunamut Maniitsup kujataani kangerlummut februaarimi tikimmat talittarfimmik taliffissaqanngilaq. Talittarfiliornissamut atugassat kiisalu atortussat ilaat amerlanngaatsiartut umiarsuarmi usigineqarput.

Olivin kangussaliormni atorneqartarpoq. Aatsitassaavoq amerlanngitsunik ilisimaneqartoq, taamaattorli nalilerujussuaq. Ullumikkut nunarsuaq tamakkerlugu ukiumut tunisassiarineqartartut tonsit 4 million-iupput, amerliartorpulli, anguniagaavorlu kalaallit piiiaffiata minnerpaamik ukiumut 1 million tonsit tunisassiarisassagaat.

Suliat oqimaatsut isertitassallu amerlasuut

Piiiaffik isertitassaqartitsivoq suliffissaqartitsilluni, kisiannili suliffeqarfik entreprenørit MT Højgaard talittarfiliqqartariaqarput, taamaalluni aatsitassaq sequtsigaq pilertortumik ajornartorsuutaqanngitsumillu umiarsuarnut aatsitassanik assartuutit usilersuuneqarsinnaaniassamat. Atugassat annertuut oqimaatsullu talittarfiliormni atorneqartariaqarput, ingammik inuilaami taamaattuliornissaq eqqarsaatigalugu.

Royal Arctic Linep tamanut ammasumik assartuisartunik allanik tamanik unammillerneqarpoq, atugassat atortussallu Europami umiarsualivinninngaanniit arlaniit Maniitsup kujataanut Niaqunngunamut assartuinissamut suliarinnittussarsiormni. Usimmi taamatut ittut immikkut assartugassat isumaqatigiisuteqarnermi aalajangersakkanut ilaatinneqanngillat, kikkullu tamarmik suliasaqq neqerooruteqarfisinnaavaat.

Suliasaqq pissarsiaraarput imatullu aaqqiilluta, usinik nalinginnaasunik assartuut Roxanne attartortussanngorparput, taassuma Royal Arctic Linep umiarsuaataa ataaseq peqatigalugu entreprenørmaskinarsuit, atugassat atortussallu assartortussanngorlugit.

Qajannaarutissat eqqaamallugit

Sorpassuit tamarmik aaqqitassaapput imminnut ataqatigiittussat. Aalborgimi Linieagenturimi ulappussimaqaat, aammalumi

Assaassuaq olivinisiormmukaaneqartussaaq 'Roxannemut' ikineqartoq *Gravemaskine til olivin-minen lastes på 'Roxanne'*

Arctic Container Operationsimi (ACO), taakkumi akisussaaffigaat suut tamarmik ilaatinneqarnissaat kiisalu eqqortumik tulleriarlugit usilersuuneqarnissaat usingiarneqarnissaallu. Iluaqutaana-vianngilarmi kivitsisutit assartugassamik ataannut ilineqarsimappata. Ajornartorsuutaassaarlumi pisiffiusimasut arlaata maskina tonsinik 40-nik oqimaassusiik talittarfimmuut ilisimappagu, qajannaarutissallu aalajangersimasut umiarsuarmut ikiniarlugu kivitsinermi atugassat ilannguniarlugit puigorsimappagit.

Taamaatumillu Royal Arctic Linep usilersuineri nakkutilliisuni Antwerpen-imi umiarsualivimmilli peqataatilerpaa, tassani qajannaarsuutissat kangussaat usilersuuneqarput. Tassaavorlu skibsfører-iusimasooq Ole Jensen, sionatigut taassuma Royal Arctic umiarsuaa angisooq Niaqunngunamut pulassutigereersimavaa taamaattumillu imartaa ilisimallugu. Entreprenørit atortui oqimaatsut, cementi, ujaraaqat immikkuullarissut qajannaarsuutissat sumiiffimmi suliarineqarsinnaanngitsut, allarpassuullu Aalborgimi usilersuuneqarput. Apuuneqarunik prammersuarnut usingiarneqassapput, taamaallunilu sanaartoneq aallartissinnaalissaaq.

Malinnaassaagut

'Roxanne' Aalborgimii aallarpoq 3.800 tonsinik saviminernik qajannaarsuutissanik, entreprenørit atortuinik oqimaatsunik atortussanillu allanik useqarluni. Usilersuineri nakkutilliisooq aamma ACO-mi suleqataasut allat usingiaanermi sorpassuarnik isummerfiginnittariaqartarsimapput, taamaattorli suut tamarmik ilaapput, usilersuinermilu nakkutilliisup suliani tamaanga unitsinnaanngilai. Niaqunngunamut angalaqataassaaq nassiussat aqquataa tamaat malinnaaffiginiarlugit.

Niaqunngunamut usinik immikkut ittunik assartuineq assersuutissaqittorjusuuvoq, Kalaallit Nunaannut assartuissagaanik pissutsinik nunamut tunngasunik ilisimasaqarnissap qanoq pingaaruteqartigineranik. Royal Arctic Linep tamakku ilisimavai atortussat sulisussallu pisariaqartinneqartut pigalugit.

Entreprenørmaskinat Roxanne lastianiittut *Entreprenørmaskiner i lasten på Roxanne*



Projektlast til Olivin-minen

Olivin-minen i Vestgrønland er et stort skridt frem for mineraludvinding. Royal Arctic Line A/S transporterer udstyr til at bygge det kajanlæg, der gør det muligt at øge olivineksporten til en million tons om året.



Når 'Roxanne' ankommer til Fiskefjorden syd for Maniitsoq i februar, er der ikke nogen havn at anløbe. Alt udstyret til at bygge havnen og en god del af materialerne er med på skibet.

Olivin bruges i metalindustrien. Det er et mineral, som meget få kender, men som primært benyttes som en katalysator i forbindelse med fremstilling af stål. Verdensmarkedet er i dag på 4 millioner tons om året, men det vokser, og ambitionen er, at den grønlandske mine skal levere mindst 1 million tons årligt.

Tungt arbejde og store indtægter

Minen giver indtægter og arbejdspladser, men først skal entreprenørfirmaet MT Højgaard etablere et kajanlæg, så malmen hurtigt og problemfrit kan lastes på store bulkskibe. Det kræver meget og tungt udstyr at bygge en havn, især når det sker et ubeboet sted.

Royal Arctic Line var i fri konkurrence med andre transportører om, hvem der skulle transportere udstyr og råvarer til fra flere europæiske havne til Fiskefjorden syd for Maniitsoq. Projektlaster som denne er nemlig ikke omfattet af koncessions-bestemmelser, og alle kan derfor byde på opgaven.

Vi vandt opgaven med en løsning, der indebar chartering af stykgodsskibet Roxanne, der sammen med et af Royal Arctic Lines egne skibe bringer entreprenørmaskiner, udstyr og materialer frem.

Husk beslagene

Det er et stort puslespil, der skal gå op. Der har været travlt i Linieagenturet i Aalborg og hos Arctic Container Operations (ACO), der har ansvaret for at alt kommer med, og at det lastes i den rigtige rækkefølge. Det hjælper ikke, hvis løfteudstyret ligger under en last, det skal transportere. Det er også et problem,

Olivinisiortimmi atugassat usilersuunneqarnissaminut piareersarneqartut
Udstyr til olivin-minen gøres klar til lastning

hvis en leverandør har stillet en 40 tons maskine på havnen, men har glemt de beslag der er nødvendige, når kranen skal løfte den om bord.

Derfor havde ACO sin egen supercargo med allerede fra havnen i Antwerpen, hvor stål til armering blev lastet. Tungt entreprenørudstyr, cement, særlige skæver til forstærkning, som ikke kan laves på stedet, og meget andet blev lastet i Aalborg. Når det kommer frem, losses det på pramme, så byggeriet kan gå i gang.

Vi følger med

Roxanne forlod Aalborg med 3.800 tons armeringsjern, tungt entreprenørudstyr og andre råvarer om bord. Supercargoen og de andre ACO-medarbejdere havde mange ting at tage stilling til under lastningen, men alt kom med, og supercargoen gav ikke slip her. Han rejser til Fiskefjorden for at følge godset hele vejen.

Projektlasten til Fiskefjorden er et godt eksempel på, hvor vigtigt det er med indsigt og viden om transport under grønlandske forhold. Royal Arctic Line har den viden og de ressourcer, der skal til.

ROYAL ARCTICIMI PISIMASUT PISUSSALLU

2005

Bo Madsen novembarip aallaqqaataani GCS-imik ineriartortitsisussatut Nuummi IT-mut immikkoortoqarfimmi atorfinippoq

Hans Bendtson decembarip aallaqqaataani SAS-imik ineriartortitsisussatut Nuummi IT-mut immikkoortoqarfimmi atorfinippoq

2006

JANUAARI

Julius Adolfsen januaarip aallaqqaataani Nanortalimmi nassiussalerinermi for-
manditut atorfinippoq

Johannes Ettrup januaarip aallaqqaataani Nuummi nassiussalerinermi formandi-
tut atorfinippoq

Preben Sundvang 'Arina Arcticami' januaarip aallaqqaataani skibsfører-inngortin-
neqarpoq

Frands Havsager 'Arina Arcticami' januaarip aallaqqaataani aserfallatsaaliinermut
pisortanngortinneqarpoq

Teknikkimut tunngasunut Royal Arctic Havnesericemi pisortaq Jens Nielsen

januaarip aallaqqaataani allaffimmi pisortanngortinneqarpoq

IT-teknikeri Michael S. Kristensen januaarip aallaqqaataani allaffimmi pisortanngor-
tinneqarpoq.

Gorm Diernisse Nuummi speditionimi januaarip aallaqqaataani immikkoortortami
pisortatut atorfinitsinneqarpoq

ACO-mi reeferteknikeri Eilif Søren Vestergaard januaarip 5-aani 60-inik ukioqalerpoq

'Pajuttaammi' 1. mesteri Niels Ege januaarip 13-iani 50-inik ukioqalerpoq

Royal Arctic Linieagenturimi pisortaq Erik Th. Møller januaarip 19-iani 60-inik ukio-
qalerpoq

ACO-mi quersuarmi sulisartog Gert Hansen januaarip 25-iani 60-inik ukioqalerpoq

Uummannami quersuarmi sulisartog Jonas Zeeb 26. januaari 60-inik ukioqalerpoq

Paamiuni immiaaqqanik imeruersaatinillu assartuisartog Ulrik Anthonsen 26. janua-
ari 60-inik ukioqalerpoq

Paamiuni atorfilik Ulrik Anthonsen januaarip 29-iani 65-inik ukioqalerpoq

FEBRUARIAI

Palle Sørensen februaarip aallaqqaataani 'Irena Arcticami' skibsfører-inngortin-
neqarpoq

'Irena Arcticami' aserfallatsaaliinermut pisortaq Jørn Odgaard februaarip 9-aani
ukiut 25-inngorlugit nalliuttorsiorpoq

Nuumi quersuarmi sulisartog Itupaluk Mikiassen februaarip 19-iani 50-inik ukio-
qalerpoq

MARSI

Royal Arctic Linieagenturimi immikkoortortami pisortaq Flemming Skou marsip
aallaqqaataani ukiut 40-nngorlugit nalliuttorsiusaaq

Quersualerisoq Bo Rix marsip 6-ngani 50-inik ukioqalissaaq

ACO-mi quersuarmi sulisartog Poul Erik Kramer Hansen marsip 14-iani 60-inik
ukioqalissaaq

Qaqortumi quersuarmi sulisartog Ole Egede marsip 17-iani ukiut 40-nngorlugit
nalliuttorsiusaaq

ACO-mi quersuarmi sulisartog Erik Olsen marsip 22-iani 50-inik ukioqalissaaq

Nittarsaassinermi pisortaq Ivalo Egede marsip 25-iani 50-inik ukioqalissaaq

ACO-mi quersuarmi sulisartog Aksel Hansen marsip 27-iani 50-inik ukioqalis-
saaq

APRIILI

ACO-mi quersuarmi sulisartog Jørgen Otto Larsen apriliip aallaqqaataani 60-inik
ukioqalissaaq

Maniitsumi quersuarmi sulisartog Peter Biilmann apriliip 15-iani ukiut 25-nngorlu-
git nalliuttorsiusaaq

ACO-mi quersuarmi sulisartog Henrik Rugaard apriliip 25-iani 50-inik ukioqalis-
saaq

MAAJI

'Nuka Arcticami' aserfallatsaaliinermut pisortaq Aage B. Larsen maajup 7-aani
60-inik ukioqalissaaq

ROYAL ARCTICS KALENDER

2005

Bo Madsen blev ansat som GCS udvikler i IT-afdelingen i Nuuk
den 1. november

Hans Bendtson blev ansat som SAS udvikler i IT-afdelingen i Nuuk
den 1. december

2006

JANUAR

Julius Adolfsen er ansat som godsformand i Nanortalik den 1. januar
Johannes Ettrup er ansat som godsformand i Nuuk den 1. januar

Preben Sundvang er udnævnt til skibsfører på 'Arina Arctica' den 1.
januar

Frands Havsager er udnævnt til vedligeholdelseschef på 'Arina Arctica'
den 1. januar

Teknisk chef i Royal Arctic Havneservice Jens Nielsen er udnævnt til
kontorchef den 1. januar

IT tekniker Michael S. Kristensen udnævnes til kontorchef den 1. januar
Gorm Diernisse er ansat som afdelingsleder af speditionen i Nuuk
den 1. januar

Reefertekniker i ACO Eilif Søren Vestergaard fyldte 60 år den 5. januar
1. mester på 'Pajuttaat' Niels Ege fyldte 50 år den 13. januar

Direktør i Royal Arctic Linieagentur Erik Th. Møller fyldte 60 år den
19. januar

Terminalarbejder i ACO Gert Hansen fyldte 60 år den 25. januar

Terminalarbejder i Uummannaq Jonas Zeeb fyldte 60 år den 26. januar
Øl og vand medarbejder Ulrik Anthonsen i Paamiut fyldte 60 år den
26. januar

Funktionær Ulrik Anthonsen i Paamiut fyldte 65 år den 29. januar

FEBRUAR

Palle Sørensen er udnævnt til skibsfører på 'Irena Arctica' den 1. februar
Vedligeholdelseschef på 'Irena Arctica' Jørn Odgaard har 25 års
jubilæum den 9. februar

Terminalmedarbejder i Nuuk Itupaluk Mikiassen fylder 50 år den 19.
januar

MARTS

Sektionsleder Flemming Skou i Royal Arctic Linieagentur har 40 års
jubilæum den 1. marts.

Lagerforvalter Bo Rix fylder 50 år den 6. marts

Terminalarbejder i ACO Poul Erik Kramer Hansen fylder 60 år den
14. marts

Terminalarbejder i Qaqortoq Ole Egede har 40 års jubilæum den 17.
marts

Terminalarbejder i ACO Erik Olsen fylder 50 år den 22. marts

Marketingchef Ivalo Egede fylder 50 år den 25. marts

Terminalarbejder i ACO Aksel Hansen fylder 50 år den 27. marts

APRIL

Terminalarbejder i ACO Jørgen Otto Larsen fylder 60 år den 1. april

Terminalarbejder i Maniitsog Peter Biilmann har 25 års jubilæum den
15. april

Terminalarbejder i ACO Henrik Rugaard fylder 50 den 25. april

MAJ

Vedligeholdelseschef på 'Nuka Arctica' Aage B. Larsen fylder 60 år
den 7. maj

Suleqatigiinneq kimeqarluartoq

- Immitsinnut qaninnerulerpugut, Arctic Importimi pisorta qoqarpoq, isumaqarporlu pilersuisut pisisartullu suleqatigiinnerulissasut.



Arctic Import Nunatsinni nioqqutissanik tuniniaanermi pingaaruteqarluarpoq. Nunaqarfinni pisiniarfinni pisiassanit sanaartortut pilersaarutinut annertuunut atugasaaannik pilersuineq, kommuninut, ilinniarfinnut suliffeqarfinnullu aamma pilersuineq.

Eqqumiiginarsinnaasumik Arctic Importimi nioqqutissanik pilersuinissaq eqqarsaatigineqarpallaarunnaarpoq – aaqqiisutissalli suleqatigiinnissarlu aallunnerulerlugit.

Tamanna Arctic Import-ip pisortaata Gunnar Laursenip "peqatigiinnermik" taavaa. Isumaqarpoq siunissami suleqatigiinneq ilisimasallu kiffartuussanut iluatinnaateqarnerulissasut – nioqqutissanik pilersuinerinnaanngitsumi.

Assersuutigalugu Royal Greenlandip nerisarfianik suleqateqarneq oqaluttuaraa: - Siusinnerusukkut suliffeqafik 'taamaallaat' nioqqutissanik pilersorparput, nerisarfimmilli ingerlatsinerup pisariillisarnissaa Royal Greenlandip kissaatigaa. Sulisunut sassaallutigineqartartut pitsaassusii ajortinngikkaluarlugit aningaasat pissarsissutiginerorusuppaat.

- Royal Greenland peqatigalugu qaammatikkaartumik nerisassatut pilersaarutinik suliarinnippugut kiisalu illoqarfinni tamani

sulisut qanoq amerlatiginersut nalunaarsorlugit. Paasissutissat qarasaasiamut immiunneqaraangata inniminnikkat qarasaasiap nerisassanut pilersaarummut naleqqiussortarpei ataqatigiissaarlugillu. Qarasaasiap nioqqutissat ataasiakkaat qanoq annertutigisut atorneqassanersut naatsorsortarpei. Nerisarfimmi sulisut suliaasaannik oqilisaataavoq, suleqatiminnut nerisassiornissaq piffissaqarfignerulerlugu.

- Suleriaaseq pillugu nersualaarneqartarpugut, Gunnar Laursen nangippoq, Arctic Import-illu siunnersuisartuisa tuniaasartutut atuunnerminnit allanngiupput, kiffartuussat orniguffigigaangamikkit piffissaq siunnersuinermut ilitsersuinerullu atorsinnaalerlugu.

Ullumikkut Arctic Import Nuummi suliffiit aalajangersimasut 13-it pilersissimavai, ukialuit matuma siornamut naleqqiullugu marloriaatinngorlutik. Gunnar Laursenip naliliinera malillugu ilarpassui suliersimapput siunnersuisutut suleqatigisatullu atuuffiit annertusisimmamata.

Suliffeqarfiup nammineq pilersuisui eqqarsaatigalugit Arctic Import-ip tunngavigisaa taanna malippaat: - Kiffartuussatsitulli pitsaasumik suleqateqarnerup tunniusinnaasaatut tamatiguussuseq kissaati-

gaarput, Gunnar Laursen oqarpoq. Taamaammatt Arctic Import-ip Aalborgimi suliaasa ilaat suliffeqarfiup nammineq sulisuinit ingerlanneqartanngillat, kisiannilli Arctic Container Operation, ACO, tassani Arctic Import tusarniarluarneqartarluni.

- Periarfissat allat tamatigoornerutitsinnaappata aningaasartuutitsinillu allanngorartitsinnaappata toqqorsiviit kusanartut sanasariaqanngilagut, Gunnar Laursen nassuiaavoq: - Nioqqutissaatita pingaarutillit ilaannik uninngatitsinermik, poortuisarnermik kiffartuussinermillu isumaginnittartumik ACO-mik isumaqatigiissuterput iluaqutigalugu suliffeqarfipput pitsaanerumik ingerlassinnaalerparput – tamannalu pitsaasumik suleqatigiinnerup tunngavigaa. Pilertortumik akikitsumillu pilersuineq Arctic Import-ip kiffartuussaanut pingaaruteqarluinnarpoq, taamallu periarfissiinissamut tunngavissatut ilisimasat ACO-mi sulisut ilisimasaqarfigaat.

- ACO-p sulisuisa akornanni tamatiguussuseq misigaarput, tamannalu sammisarfitsinni pisariaqarpoq, ilitsersuutit malillugit tamakkiisumik pilersaarusiorsinnaasannginnatta, naggasiivoq.



ACO-mi sulisoq/ACO medarbejder Allan Drue

Samarbejde, der stikker dybt

- Vi kommer tættere på hinanden, siger direktøren for Arctic Import, der tror på øget samarbejde med både leverandører og kunder.

Arctic Import er en stor spiller på markedet for varer til Grønland. Fra kolonialvarer til en købmand i en bygd til store projektleverancer til byggebranchen, kommuner, uddannelsesinstitutioner og virksomheder.

Sjovt nok tænker man hos Arctic Import mindre og mindre på at levere varer - og mere og mere på at levere løsninger og samarbejde.

'Partnerskab' kalder Arctic Imports direktør Gunnar Laursen det. Han mener at fremtiden ligger i at give kunderne merværdi med samarbejde og viden - og ikke kun i vareleverancer.

Som eksempel fortæller han om samarbejdet med Royal Greenlands kantiner: - Før i tiden leverede vi 'kun' varer til virksomheden, men Royal Greenland ønskede at effektivisere kantinedriften. De ville have mere for pengene, uden at det måtte sænke kvaliteten af det, der blev serveret til medarbejderne.

- Sammen med Royal Greenland udarbejdede vi et koncept med månedsmenu og oversigt over, hvor mange medarbejdere der er i hver by. Når informationen tastes ind, akkumulerer systemet ordrerne og koordinerer det med madplanen. Systemet regner ud, hvor meget der skal bruges af de enkelte råvarer. Det gør arbejdet lettere for kantinedarbejderne, der kan bruge mere af deres tid på at lave god mad til deres kolleger.

- Vi får ros for systemet, fortsætter Gunnar Laursen, og Arctic Imports konsulenter har skiftet rolle fra at være sælgere til at kunne bruge tiden til råd og vejledning, når de besøger kunderne.

I dag har Arctic Import skabt 13 faste arbejdspladser i Nuuk, hvilket er en fordobling i forhold til for få år siden. Og mange af dem er efter Gunnar Laursens vurdering kommet til, fordi rollen som rådgiver og samarbejdspartner er vokset.

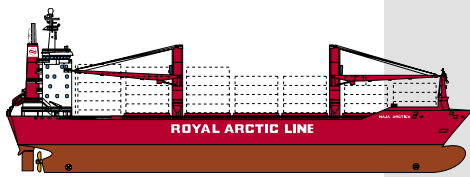
Arctic Import følger samme princip, når det gælder virksomhedens egne leve-

randører: - Ligesom vores kunder ønsker vi den fleksibilitet, som et godt partnerskab kan give", siger Gunnar Laursen. Derfor udføres en del af Arctic Imports arbejde i Aalborg ikke af virksomhedens egne medarbejdere, men af Arctic Container Operation, ACO, hvor Arctic Import møder stor lydhørhed.

- Vi skal ikke bygge fine lagre, hvis andre muligheder kan give os større fleksibilitet og variable omkostninger, forklarer Gunnar Laursen: - Aftalen med ACO, der står for opbevaring, pakning og ekspedition af en vigtig del af vores varer, gør os bedre til at drive vores forretning - og det er det, godt partnerskab handler om. Hurtig og billig levering er afgørende for Arctic Imports kunder, og medarbejderne i ACO har den viden, der gør det muligt at levere dette.

- Vi oplever stor fleksibilitet hos ACO's medarbejdere, og det er nødvendigt i en verden, hvor vi nu engang ikke kan planlægge 100% efter en manual, slutter han.

Umiarsuit containerersuutit Containerskibe

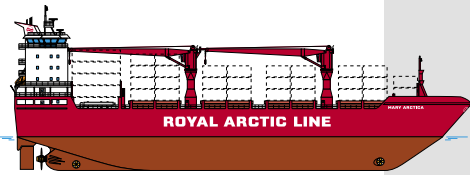


M/S Nuka Arctica · M/S Naja Arctica

Imarpikkoortaatit - Royal Arcticip umiarsuaataasa anginersaat

Atlantskibe - de største skibe i Royal Arctic

Bruttotonnage	11.612
Nettotonnage	3.483
Usiginnaasai tonsingorlugit · Dødvægt	9.556 t
Itsernga · Dybgang	8,00 m
Takissusia · Længde	132,92 m
Silissusia · Bredde	24 m
Containerit usiginnaasat · Container kapacitet	782 TEU
Containerit innaallagiatortut · Container reefer stik	218
Kivitsinnaassuseq · Kran 2 x 40 t/70 t twinløft	40 t/70 t
Sukkassuseq · Servicefart	16,5 knob

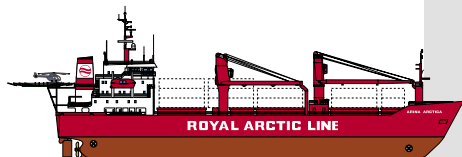


M/S Mary Arctica

Imarpikkut assartuut aamma sinersortoq - umiarsuaatitsinni nutaanersaq

Atlant- og feederskib - vores nyeste skib

Bruttotonnage	10.300
Nettotonnage	3.000
Usiginnaasai tonsingorlugit · Dødvægt	6.365 t
Itsernga · Dybgang	7,00 m
Takissusia · Længde	113,00 m
Silissusia · Bredde	22,7 m
Containerit usiginnaasat · Container kapacitet	588 TEU
Containerit innaallagiatortut · Container reefer stik	231
Kivitsinnaassuseq · Kran 2 x SWL	45 t/80 t
Sukkassuseq · Servicefart	15,3 knob



M/S Arina Arctica

Imarpikkut assartuut aamma sinersortoq - immikkut Tunumi

angalasussatut iluarsaataq

Atlant- og feederskib - specielt tilpasset til sejlads på Østkysten

Bruttotonnage	6.759
Nettotonnage	2.027
Usiginnaasai tonsingorlugit · Dødvægt	4.523 t
Itsernga · Dybgang	6,24 m
Takissusia · Længde	110,00 m
Silissusia · Bredde	19,50 m
Containerit usiginnaasat · Container kapacitet	283 TEU
Containerit innaallagiatortut · Container reefer stik	90
Kivitsinnaassuseq · Kran 2 x SWL	40 t/60 t
Sukkassuseq · Servicefart	14,5 knob



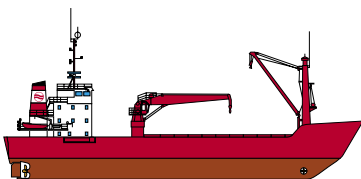
M/S Irena Arctica

Imarpikkut assartuut aamma sinersortoq

Atlant- og feederskib

Bruttotonnage	8.939
Nettotonnage	2681
Usiginnaasai tonsingorlugit · Dødvægt	5.817 t
Itsernga · Dybgang	6,50 m
Takissusia · Længde	108,70 m
Silissusia · Bredde	21,5 m
Containerit usiginnaasat · Container kapacitet	424 TEU
Containerit innaallagiatortut · Container reefer stik	137
Kivitsinnaassuseq · Kran 2 x SWL	40 t/70 t
Sukkassuseq · Servicefart	14,5 knob

Umiarsuaq Stykgodsskib



M/S Pajuttaat

Sinersortoq

Kystskib

Bruttotonnage	1.171
Nettotonnage	383
Usiginnaasai tonsingorlugit · Dødvægt	830 t
Itsernga · Dybgang	3,71 m
Takissusia · Længde	63,00 m
Silissusia · Bredde	12,00 m
Containerit usiginnaasat · Container kapacitet	27 TEU
Containerit innaallagiatortut · Container reefer stik	12
Usitussusia · Lastrumskapacitet	1349 m ³
Qerititsiviisa usitussusia · Fryserumskapacitet	396 m ³
Kivitsinnaassuseq · Kran 2 x SWL	20 t/30 t
Sukkassuseq · Servicefart	13,00 knob



Iligiit saamerlermiit/Fra venstre: Daniel Jakobsen, Ludvig Svendsen, Telef Johnsen, Peter Jaakunnguaq Lyberth, Ujuunnguaq Lyberth, Malaaraq Olsen.



Michael Jensen

FIRMAFODBOLD

Nuummi Royal Arctic Havneseervice januaarip 8-ani 2006 iligiinnik immikkoortunik pingasunik illup iluani suliffeqarfiit arsaallutik unammisaqattaarnerannut unammiaartortsivoq, tassani iligiit arlaat ataatsit normu 3-nngorput. Januaarip 22-iani iligiit marluk ilaatinneqarput kingullermillu iligiit ajugaasut, tamatumani normu 2-nngorput.

Atorfilik Michael Jensen, suliffimmi saniatigut ilaatigut aamma Nunatsinni Arsaattartut Kattuffianni siulersuisunut ilaasortaasoq, taannaavoq suliniuteqartoq aaqqissuisuullunilu Royal Arctic Linep suliffeqarfittut arsaattartoqalernissaanut, angutimmi taassuma peqataaffigerusuppaa suleqatimi timersornerulernissaannut kaammattornissaat. Oqaluttuaraalu tamanna iluatsilluartoq, kiisalu aaqqissuisut taamatut ingerlatsisarneq qaammatini tulliuuttuni 5-ni ingerlattarniaraat.

Michaelip oqaluttuara misigisimallugu peqataasut suleqatitik immikkoortoqarfinni assigiinngitsuneersut ilisarimalernerat nuannarigaat. Periarfissarlu taamaattoq periarfissarinngilaat umiarsualivimmi ullut tamaasa ulapiffiusumi.



Den 8. januar 2006 stillede Royal Arctic Havneseervice i Nuuk med tre hold til indendørs firmafodbold, og et af holdene fik en 3. plads. Den 22. januar stillede de med to hold, og samme hold blev denne gang nr. 2.

Funktionær Michael Jensen, som ved siden af sit job blandt andet er bestyrelsesmedlem i Grønlands Boldspil Union, har taget initiativ til at stå for at samle hold til firmafodbold i Royal Arctic Line, fordi han gerne vil være med til at motivere sine kolleger til at dyrke mere sport. Han fortæller, at det er blevet en succes, og at arrangørerne vil afholde det foreløbigt de næste fem måneder.

Michael fortæller, at han kan mærke, at deltagerne er glade for at lære kollegerne at kende på tværs af afdelingerne. En mulighed de ikke altid har i den travle hverdag på havnen.